"তাইবঙ মীগী চিন্থোকপু কনানা হুকপা ঙমগনি।
চাক মরূ অমতংনা চেঙকোক অমা মাঙহনবসু লৈ।" -**হিজম গুণ (তোনু লাইজিংলেম্বী)**

শোকেৎ

অরি-অনৌ

— **সামোম রঘুমনি**

অরিবা সাসন্না অনৌবা সাসনবু
লম্বা ফংলে খল্লবা ৱাখল
কল্লকচৈ খজিক্তদা শোয়খিদা।
মশীংগা মীগা পান্নবদা নোপত্রে
লম্বাদগী হেল্লে চাউথোকচরম্বা মীমাংদা
মীচং খোম্বা হৈবা কাঙবুনা
করি যাদুবু তৌদুনা ফংখিবনো?
মীৎ-মাংদা উনা-উনা মাঙখিবা
কুমজা কয়া শাগোন্নরক্লবা ফম্বালদো
কল্লকইদা করি মতৌ কৌবগে?
লুহুপ থোল্লে অনৌবা পার্টি
মীচং চুংশিন্নৈ অপূনবগী পাঙ্গলনা
তৌরি থবক-থৌওং কয়া কয়া।
য়েংজৌ নমিৎ-থিৎনা ঐনা তৌবা
চীং-পাৎ, তুরেল, অৱাংবা অনেম্বা
ঐহাক-মক্তদি অমক্তনি নখোয় খঙঙু।
চীংদা তারম্বা চেক্লাদো
তমদা চিংথগে খঙগনিদো
তমদা খোংলবা পোম্বীদো
চীংদা চাক্তাহনগে শরিশো।
শেঙ্গাওদগী হৈথগে অরৈবা মখৈ
ঐনা তৌবা ঙম্বা ইতিক ইগুন্দা
মপা কনানা মোদোল্লে চিল্লনি।
অনৌবগী মতৌদা অরিবদো
থম্মোয় খুদুম শুনা খাঙলি
তৌরো তৌরো ননিং তমজরো
চহী মঙাগী তুংদি ঐ লৈরি কাউগনু।

অচুম্বনা ফজবনি

— **এম নিলকুমারি**

উকা থক্কী
মেলৈ লৈম্না নুংজুমপান
কাদাম্বদি লৈনুংশি
কনা মশুং লাংগীনো?
খোঙগুনমেলৈ ক্বাকলৈ শমজিরৈ
লোন্না-লোন্না য়েংজরি নোকফেৎননা
নুংশি পাউখুমগীদমক্লা?
শজিফুগী লৈহাউ লৈরেন
শাবী-শানৌগী নুংশি নুংওনগীদমক্লা
ফুগায়না শাৎপা লৈরাংগী লৈনম
থম্মোয় থম্মোয়গী মরালনি হায়সিরা?
নারক্কী অশংবা মনালক্কী
লৈনম চাওবী চিনি চমপ্রাগুম
কোচি পান্দে
থাংজিং চীংগী চীংগী থম্বাল উথম্বাল
অৱাংবা চীংশাংগী লৈতেংনি
কেনা-নৌনা হাইনা-হুম্না লৈশক লৈচু মান্নদ্রবশিং
মালেম ইমাগী অৱাৎ-অপা লৈত্রবা মরল নত্রনে
নিঙোল ওইবী কয়াগী থাদোকফদ্রবা
খুৎশা তরাগী লৈতেং অঙৌবা কুন্দো পরেং
পূক্লিংনা লেংজবা পূন্সি লৈপুনগীদমক্লি
পূন্সিগীদমক লেংখিবা অঙৌবা কুন্দো পরেং
তৎনাইদ্রবা ওইরসনু
চিথদবা ওইরসনু জুম-জুম লাওরবা
চহুই মপাল নাপু মচু
অচুম্বনা ফজবনি
ফজবনা নুংশিবনি।

শাহৌদ্রবা জগোয়

— **শ্রীকাংজম নন্দকুমার**

শাহৌদ্রবা জগোয়দো কনাদবু হায়সিগে
অনৌবা ফিজেৎ কয়ানা লৈতেংলদুনা
মীয়াম্না চোন্না তিল্লবা হোল'দুগী মনুংদা
অনৌবা আশা কয়াগা লোয়নরদুনা
অরংবা মৈঙাল-লক্তা মোমোন
নোকচৈ মতারোইশিংগী মাঙদা।
হঙ্গৎ-হন্দা চৎলদুনা মহাক্কী মকে
শেম্লবা ফিজেৎ লৈতেং কয়াদো
উৎচৈ তনৌরবী খুৎশানা হাইনা হুম্না
হন্না হন্না য়েংলদুনা মশা মতোমতা
অচৌবা মিংশেল অদুগী মাঙদা
চেপথ চেপথ হঞ্জিন-হঞ্জিন
স্বর্গগী জগোয় শাবী লাইরেম্বীগী
মতৌ লৌরদুনা।
লাইরেম্বীশিংগী ৱারীনা ইঙাও ঙাওহল্লি
পুঙগী খোঞ্জেল তারকই
অহাঙবা মালংদা মখূৎ মশা
পূম্বা লৈনা লৈনা থেক্ক-থেক
কোইরৈ লৈনা মঙলান্নী হায়বা
কাউথোক্লুই মীকুপ খরদু।

শোল্লু হরিগী মিংলেন

— **অঙোম ইবোমচা**

শোল্লু পূক্লিং হরিগী মিংলেন
কাউগনু থম্মোয়নুংদা নীংজৌ
শোঞ্জৌ মাগী মিংলেনবু
মতম লৈবা খিবিক্তা।
হরিতনা থৱায়নি তাইবঙ মীওইবগী
মাতনা লেঙদ্রবা মরুপনি
মাগী থৌজালতনা হিংলিবনি মীওইবা।
অমম্বা সংসারনি পাক্লবা ঈপাক্লি
লানবীরিবনি মল্লা পাক্লবা ঈপাকসে
হরি মাতনা হিরোই ওইবিদুনা।
তেল্লবা পূন্সিনি ময়াগী ঈপাক্লি
মাঙখিবা খঙহৌরোই মীওইবা
নোংদোন থক্কী লিক্লাগুম
কোরৌগী মঙালনা লাকপদা।
মাগী থৌজাল নত্তনা
লানবা ঙল্লোই পাক্লবা ঈপাক
নীংজৌ শোঞ্জৌ হরিগী মিংলেন্তবু।
ঈংগনি থম্মোয়নুংগী মৈচাক
ফংগনি ফংঙমদ্রবা শান্তিগী ঈরিক
নীংবতবু নীংজরবদি
থম্মোয় লুপ্পা হরিবু।

শৈরেংবশিং কনাদা

— **এল বীমোলচান্দ**

লৈরাংনা লৈখোক লোইদুনা
লৈমায়দা চোইনা কেনবদা
পূক্লিং শোম্বুজে শৈরেংবশিং
ওম্বোকপা থম্মোয় পাল্লিদা।
খূত্তা পায়বা কলম্না
অচৌবা চেবাংদা ইরম্মী
শেৎন-খায়নবৈ মৈশা
মহু কল্লবা তেংথাখোল।
ঙাওই হায়নরসু অউবনা
চেজেৎতা খোরি খোৎপদা
তুংগী মীরোলনদি শোন্নবী
লৌশিংগী পাউজেল য়েনবনি।
পূন্সি ঈচেল নাথৈননা
ৱাখল লিশাং থাবতনা
চোকথবা নাইদ নশরুক ওইখিবা
হে শৈরেংবশিং! তাক্লম্মু
হিংলিবশিংগী আশা করিনো?

তূম্লিবা নোংশাদা

— **মোইরাংথেম কুলচন্দ্র**

অঙাংগী অমাংবা
খোত্তুনা শান্নরিবা
কাঙবুনা-
লান হৌরকই
তূম্লিবা নোংশাগী লমদমদা।
নোংশানা হেক হেক
য়াওল্লকপদা
লৈখুলদা চঙখি
লমহুইদৌনা।
অচিক তাঞ্জা ফংবদা
উৱা-উৱা তৌরকই,
মায়কৈ কয়াগী
খোয়দৌ শাওহল্লি নোংশাবু।
অশেম্বা পুৱারীগী
কোরবাক শেমদুনা
লক্লদুনা শান্নৈ
অতূম্বা নোংশাবু।
মমিদা কল্লকপা নোংশা
অনী পুনবা য়াদবগুম
নিংথৌ য়াম্বা লৈবাক্লা
মরা চেৎতে লৈঙাক্তা।

মীতৈগী পুয়া 'নিঙ্থৌলোল্ লম্পুপা' (নিংথৌরোল লম্বুবা)-(১৮৫)

(পুয়াগী অরিবা ময়েক্তগী বাংলা ময়েক্তা চনম হেমচন্দ্রনা লায়থোক্লা ইথোকপা অসি মীতৈ ময়েক্তসু নুমিৎ খুদিংগী লমাই অসিদা ইথোক্তুনা ফোঙজরগনি।)

ৱাকয়ৈ হি ইখুনেৎ নঙনা ওনথোকলবরা। খমনৌ হিহোল নৌ ঈশিং ঈফা চৈঙাক নঙনা ওনথোকলবরা। মোংপা চাচল থোপম মচি চিথোক মরিমকতা য়ুংবা। মনা অনি লোংবা নঙনা ওনথোকলবরা। ৱাকয়ৈ হি হিতোং ইখুনেৎ। নঙনদি ওনথোকলোইদা। খমলৌ নৌ ঈফা চৈঙাক নঙনসু ওনঙমলোইদা। মোংবা চাচল ফিয়োম নঙনসু ওনলিরোইদা। ইয়ুম ইরাল লম। লম লারা পাফেৎ মতোল নহাকনা। চানিং থকনিং ওইবরা। হায়না মদোম শোললমমে। অদু নুমিৎতগীবু। য়াওরৌ ও হায়না মিংথোল মিংকৌয়ে। য়াওরৌ মিংকৌ মিংথোলনখিবা অমদি। থাঙঙা শোকশোকপীগা। মদু মৌপ্পা কমবোং ঙাউৌবগা । খুনু মথিক মথা উৎনা কাইদোংবশিংবু। পোলচেং পোললাংনুংদা হাপনা পুনা লাকঙৈদা। পানবা কৈনা মমাংদা চৎনা। কোইশেল শেলননা মতুং ইলনরবনা। থাঙঙা শোকশোকপী। ●

[illegible] ([illegible]) -(১৫৬)

([illegible])

[illegible]

মতম মতমগী ৱাখল

খুসৱন্ত সিংগী, এ ট্রেন টু পাকিষ্টান

Open Forum Khuswant & Pamella Rook

নুংশিবগী মফমদদি লাইনীং মান্নদবা, শাগৈ-জাৎ মান্নদবা, অচৌবা-মচাগী খেন্নবা মফম লৈতে । নুংশিবদি থম্মোয়নুংগী ওইবনি । অশেংবা নুংশিবদি কথোকপনি। নুংশিবগীদমক থৱায় ফাওবা থাদোকপা ঙম্মী। শাগৈ-জাৎ মান্নদবা মশেন নুংশিনবদা খাইদোক্লবা হোৎনবগী চৎনবীসু অদুম তাখি। খাইদোক্লবা হোৎনরুবদা নুংশিনরিবা অনীমক শিমিন্নবা, মাঙমিন্নবগী থৌদোক ঙসিসু অদুম থোক্লি । শাগৈ-জাৎ মান্নদবা মশেনগী নুংশিনবদা, খঙহৌদনা থোকলকখিবা কাঙলুপ মশেনগী হাৎ-শুনবনা ওইহনখিবা থৌদোক্কী ৱারী লৈ । নুংশিবনা লূমব্রা, শাগৈগী, নাৎকী চৎনবীনা লুম্ব্রা হায়বা ৱাহং অনীগী মরক্তা অরুম-অয়াং ওল্লিবা খুসৱন্ত সিংগী 'এ ট্রেন টু পাকিষ্টান', অসি নৌহৌননা নীংশিংলকই। 'এ ট্রেন টু পাকিষ্টান', খুসৱন্ত সিংগী ৱাখলগী পোথোক ওইজরগসু অশেঙবা থৌদোক ৱারীদা যূম্ফম ওইখিবনা, ইতিহাসিক নোভেলনি শীংথানখি ॥

লাইরিক ওইনা পাদ্রিঙৈদা, ইন্দিয়ান পনোরমা ১৯৯৯, দিল্লিগী শ্রীফোর্ট ওদিটোরিয়মদা ডেলিগেট ওইনা শরুক য়াখিবদগী ফিল্ম ওইনা য়েংহৌখি। ফিল্ম ফেষ্টিভেল অসিগা মরি লৈননা পাংথোকপা ওপন ফোরমগী থৌরমদা, খুসৱন্ত মশা অমদি ফিল্ম অসিগী ডিরেক্টর, পামেলা রুকস য়াওনা খন্ন-নৈনবদা শরুক য়াখি। লাইবক ফবদগী খুসৱন্তসিং উন্নবা ফংহৌখি॥ খুসৱন্তসিং হান্না কলমনিষ্ট অমা ওইনা মিং তাখ্রে । মহাক্কী নোভেলদগী শেমখিবা 'এ ট্রেন টু পাকিষ্টান' ফিল্ম ওইনা উবা ফংখিবদগী মহাক্কী মরমদা হেন্না খঙনীংবা হৌখি । ইন্দিয়া-পাকিস্থান অনীনা পূল্লম্বদগী খাইদোক্লখিবা মতম, কুমশীং ১৯৪৭ গী অশেংবা থৌদোক্তা যূম্ফম ওইরগা মহাক্কী নোভেল অসি শাগৎখিবনি। ইন্দিয়া-পাকিষ্টান অনীনা পূল্লিঙৈগী মতমদা পঞ্জাবকী শরুক ওইরম্বা, হদালি হায়বা সরগোদ্ধ ডিষ্ট্রিক্তা কুমশীং ১৯১৫দা মহাক পোকখি। হদালি হায়রিবা ডিষ্ট্রিক অসি ইন্দিয়া-পাকিষ্টান খাইদোক্লখিবদগী পঞ্জাবগী লম ওইরম্বা অদু হৌজিক পাকিষ্টানগী লম ওইখ্রে। খুসৱন্তসিং লাইরিক-লাইশু নীংথিনা তমলকখি, হাই-কোর্টতা লো প্রাক্তিস তৌরকই। পোলিটিক্সিয়ান ওইনা রাজ্যা সভাগী এম পি ওইরমখি। হেন্না পূক্লিং চঙখিবদি কলম্লিষ্ট ওইনা জর্নেলিষ্ট অমদি অইবা অমা ওইননি। মমিং লৈখিবা মতম অমগী চয়োলগী মেগজিন, ইল্লুসট্রেটেদ রুইক্লি ওফ ইন্দিয়া, য়োজনা, নেম্লেল হেরাল্ড অমদি হিন্দুস্থান টাইমস পাউচেগী ফাউন্দর এডিটর ওইরকখি। ইশামক্লা মমিং তাখিবা অমদি থেংনখিবসু কলমনিষ্ট ওইনা অমদি ইল্লুসট্রেটেদ রুইক্লি ওফ ইন্দিয়া ১৯৭৯গী এদিসনশিংদনি। ইল্লুসট্রেটেদ রুইক্লি ওফ ইন্দিয়া মমিং লৈখি, পাবদা নুংঙাইখিবা মখল-মথেল শুবা, মতম অমগী চয়োলগী ইংলিস মেগজিন্নি। মেগজিন অসিদা, 'হা !' হায়না মিংথোনবা কলম অমা য়াওখি। মণিপুরগী পাউচে, পোক্লফমদা য়াম্না নুংঙাইখিবা, মমিং লৈখিবা 'কনানা হায়জিল্লিবনো' হায়বসিগা অমক্তনি । অইবা অমা ওইনা, জর্নেলিষ্ট অমা ওইনা মরৈবাক নুংশিবা, নীংজবা অমা ওইনা, হীরম কয়াদা লেপ্তুনা থবক কয়া তৌরমখি। মহাকপু শক খঙবীদুনা ইন্দিয়াগী অৱাংবা থাক্কী মনা অমা ওইনা পদ্মশ্রী, পদ্মবিভুসন পীদুনা ইকায়খুম্নখি। মহাক্লা ফংখিবা মিংথোলশিংগী মরক্তগী ঐহাক্লা মহাক্কী মফমদা কল্লকচখিবদি, কুমশীং ২০০০ পীখিবা, 'খ্বাইদগী পুকচেলশেংবা নুপা' (ওনেষ্ট মেন ওফ দ ইয়ার ২০০০) হায়বা মিংথোল ফংখিবা অসিনি।

পুকচেল শেংবা মী, তাইবংপানবদা থিবা লুনা থোক্কনি। হায়দি হায়হৈদে, লাইয়াম মরক ফাওবা পুকচেল শেংদবা খোইয়ুম উবা ফংখিগুম তৌই। ঐখোয়গী লমদম অসিদা পুকচেল শেংখিবসি মমাং থক্তগীনা হৌজিক ফাওবদা কনা কনা লৈখিবগে ? চৈথারোল কুম্বাবদা লা চনবা থেংনদে। অকল-অথৌশিং, তৌবা ঙম্বগী ৱারীনা ইতিহাস ওইনা, পুৱারীগী ৱারী ওইনা ইরম্বা অয়াম্বা থেংনরি। পুকচেল শেংনা মীয়ামগী কৎথোকলম্বা মীশক অমা হায়বা তারগদি ঙসিগী মীরোন্দা লময়ানবা ইরাবোত পন্দবা ঙমদে। খুসৱন্তসিংগা লময়ানবা ইরাবোতকা চাংদম্লবদি য়ারোই। মশক থোকপা শিন্থা অমমম পাংথোক্লখিবগী খূদম ওইনা পঞ্জবতনি। 'এ ট্রেন টু পাকিষ্টান' অসিদা উৎলিবদি নুংশি চান্নন পূন্না লৈমিন্নরম্বা হিন্দু, মুসলমান অমদি সিখশিংগী মরক্তা, ইন্দিয়া-পাকিষ্টান (অনীগী পার্টিসন) লমগী ঙমখৈ খায়দোক্লরকপদা, মাগী-মাগী কাঙলুপ খায়দোক্লদুনা য়েংথিনরকখিবা থোকখিবা মীহাৎ-মীপুনগী ৱারীনি। খুসৱন্তসিংনা মহাক্কী নোভেলদা, সটলজ তুরেলগী মনাক্তা লৈবা মনোমজ্রা কৌবা খুঙ্গং অসিদা পূন্না খুন্দামিন্নদুনা লৈবা মুসলমান লৈশাবী নুরান হায়বা অমগা সিখ পঞ্জাবী, জুগ্নটসিং কৌবা পাখং অমগা নুংশিনহল্লি। মনোমজ্রা অপীকপা খুঙ্গংনি, চাউরাক্লা য়ুম হুম্ফতারারোমদং লৈ। খুন অসিগী মনাক্তা চেল্লিবা সটলজ তুরেলগী মথক্তা থোং অমখক লৈ । মনোমজ্র খুঙ্গংসিগী অপীকপা রেলৱে স্টেসন্দগী লাহোর তম্না চৎনে। ট্রেন্না চৎপা মতমদা সটলজ তুরেলগী মথক্তা শাবা থোং অসিদা লানগনি। থোং মথক্তা লাল্লগা চৎপা নত্তনা অতোপ্পা মফমদা ট্রেনগী চৎনবা মফম লৈতে । খুন্দারিবা মীওইশিং নোংমগী শুরগা চাবা ঙাক্তনি। খুঙ্গং অসিদা, ফক্লাং চেক্লা খাবা য়ুম অহুম খক নত্তনা অতৈ লৈনবা য়ুমশিং লৈপাক্লা লৈরং তারগা লৈনৈ । ফক্লাং চেক্লা খাবা অহুম অসিগী মনুংদা অমনা শেন্দোয় চাবা নুপা অমগীনা, অনী অমনা সিখশিংগী লাইশঙ গুরুৱার অমগা মুসলমানশিংগী মসজিদনি । খুঙ্গংগী ময়াইদা অচৌবা খোংনাং পান্নী অমা হৌই । খোংনাং মখোং অসি ময়ামগী উন্নদুনা, পাউ ফাওনফম ওই । খুঙ্গং অসিদা খুন্দারিবা সিখশিংনা লৌপুনি অদুগা মুসলমানশিংনা লৌউ-শিংউবগী থবক তৌই।

খঙহৌদনা হৌরকখিবা হিন্দু-মুসলমান অনীগী কাঙলুপকী ইরাংদা, ঈংনা চীক্লা খুন্দামিন্নরিবা খুঙ্গং মনোমজ্রাদসু য়ৌরকখি। লাহোররোমদগী মনোমজ্রাদা থুংলবা ট্রেন্দা, সিখ পঞ্জাবী মীচম ময়াম অমা মুসলমান্না হাৎলগা অশিবা ঙাক্তা থারকখি। মসিদগী কাঙলুপকী ঈরাং মনোমজ্রাদসু হৌখ্রে। মুসলমান লৈশাবী নুরান অমদি সিখ পাখং জুগ্নট অনীগী নুংশি মরিদা অকায়বা ওইররে। মনোমজ্রাগী মুসলমানশিং পাকিষ্টানগী লাহোর তম্না খুন থাদোক্লগা চৎতবা য়াদ্রে। নুরান না জুগ্নটসিং থাদোক্লগা চৎতবা য়াদবনা চৎননবা থৌরাং তৌখি। লাইবক থিবদি, ট্রেন তোংলগা লাহোর তম্না চৎখিগদবা ট্রেন অদুগী লাকফম থোং মথক্তা খুদোং থিবা নঙনবা থৌরাং ময়াম তৌদুনা থমখি। মুসলমানশিংনা হিন্দু সিখ ময়াম হাৎলগা অশিবা হকচাং ট্রেন্না মনোমজ্রাগী খুঙ্গংদা য়ৌহল্লকপগুম মুসলমানগী অশিবা ময়াম ট্রেনদা অমুক লাহোর য়ৌহনখিনবা থৌরাংনি। শাওনীংবদগী লমন খুম্নিংলবসু মদুবু পামদবা মুসলমান অমদি হিন্দু সিখশিংগী মরক্তসু য়াওখি। মতম কুইনা নুংশিননা লৈমিন্নরক্লগা করিগী অদুক মীনুংশি লৈনখিদবনো। থৌদোক্কী থৌরাং অসি কনানা থোকহনখিবনো ? মতাংসিদনি অইবা খুসৱন্তসিংগী ৱাখল্লোন 'পুকচেলশেংবা নুপা' (ওনেষ্ট মেন) মথৌ তারকখিবসি। সিখশিংগী মরক্তগী মীওই খরনা মনোমজ্রাদগী চৎখিগদবা মুসলমান ময়াম য়াওবা ট্রেন অসি খুদোং থিবা নঙনবা থৌরাং তৌখি। থৌরাং অদু খঙলবা জুগ্নটসিংনা থোংগী মথক্তা কাখৎলগা তিংদুনা থম্লিবা থৌরীগী মরি অদু অমম্বা অহিংগী মতমদা মথন্তা ট্রেন য়ৌরকত্রিঙৈদা কল্লবা হোৎনখি অদুবু থৌরাংলিবশিংনা থেংনদুনা জুগ্নটসিংগী লাইবক থিবা ওইখি। থোংদা তিংলিবা থৌরী কক্লিঙৈদা নোংমৈনা পান্দুনা তারকখি। থৌরী ককপদি নঙহৌখি । ট্রেনগী তালি মথক্তা তারবা জুগ্নটসিংগী হকচাংগী মথক্তা মীয়াম পুরিবা টেন্না তক্লগা, খুদোংথিবা নংদনা থোং অদুদগী ট্রেন অদু লানখি। জুগ্নটসিংনা মাগী নুংশিজবী মুসলমান চনু নুরান তোংখিবগীদমক কন্নবা হোৎনখিবা নত্তে। ট্রেন্দা তোংলিবা চমজরবা মুসলমান মীয়াম খূদিংমক্কী পূন্সিসু কঞ্জনীংখি হায়বসি খুসৱন্তগী খুৎইদা মরোল য়াওরি। অৱা-পোলোই ৱারী লীশাংনি। ত্রেজিক এন্দিং নোভেলনি।

খুসৱন্তসিংগী 'এ ট্রেন টু পাকিষ্টান' নোভেল অসি ইংরাজিদা ফোংখিবনি। লাইরিক অসি য়ুম্নাম লৈকাইদা লৈবা এল.বীরেন্দ্রকুমার শর্ম্মনা থেংনদুনা কুমশীং ২০০৮ তা মৈতৈলোন্দা "ট্রেন্না পাকিষ্টান তম্না" হায়না হন্দোক্তুনা ফোঙখ্রে। লাইরিক অসি মণিপুরী লোন্দা হন্দোকপগীদমক, সাহিত্য একাদেমী ট্রান্সলেসন এৱার্দ ২০১০ সু ফংখি । লাইবক ফবদগী হন্দোক্লবা লাইরিক অসিগী কপী অমা ঐগ্যা বীরেন্দ্রকুমারনা পীবিরক্তুনা পাবা ফংজখি। ফিল্ম ওইনসু য়েংজখ্রে, অইবা খুসৱন্তসিংগসু উন্নজখ্রে, হন্দোক্লবা লাইরিক ওইনসু পাজরে। হৌজিক্লা এম এ গী সিলেবসতা য়াওদুনা য়ুনিভর্সিটিদা তম্নরি॥ হন্দক মরকসি খুসৱন্তসিং নীংশিংলকই। মহাক্তি কুমশীং ২০১৪ দা মশাগী চহী ৯৯ শুরকপদা লৈখিদ্রে। মতম অমা লালহৌবগী ইরাং কল্লিঙৈ ইন্দিয়ান আর্মিগা গোল্ডন টেম্পলদা খূৎ থোক্লখিবা, সিখশিংগী শেঙলবা লাইফমদা চৎথখিবা থৌওংবু য়ানীংদবগী খোল্লাও লাওখিবা খুসৱন্তসিংনি।

লমদমসিগী শেঙলবা মৈতৈ/মীতৈশিংগী লাইফমশিং, লাইশঙশিংদা ঙসি মশক খঙদবা মীওইশিংনা তৌহৈদবা মওংদা থৌওং কয়া চথরি। সনামহী কোলু য়ৈখায়খিবগী মাঙলমচৎকী থৌদোকসু লৈখি । ঙসি লমদমসিগী য়েলহৌমী ওইরিবশিং করিসু তৌবা ঙমদে । মাইকৈ খূদিংমক্তা, 'হা উরোক নমাংসু লাং, নতুংসু তেন'', পাউতাক পাউরৌশিংদু চিন্দা শোল্লগা লৈরি। ঐখোয়না চাওরিবসি পাউনা কৈথেল, থঙ্গাল অমদি বীর টিকেন্দ্রজিৎ রোদ মঙাইরে। লোক্তাক পাৎ, লম্ফেল পাৎ, য়ারল পাৎ কনবা ঙমখিগদ্রা? হৌরকফম্নি হায়রিবা চীংশিং অৱাং কৌব্রু অশুপ্পা, ইয়েল খুন্দা অহানবা, জগোয়দা শক্লবা শৈথা ঈশৈ ওইরগা লৈহৌরি। ইবুঘৌ থাংজিংদি খুভম য়ারগা মোইরাংদা হরাউরি। থাংজিংগী লৈফম অশেংবা চীংগী খুভম্না য়ৌশিনবা ঙমদ্রি । পলেনসু য়ৌবা ঙমদে সেকমাইসু লাম্থোকপা ঙমদে। মাইকৈ কয়াদগী চপশিল্লক্লিবা অসিগী অৱাবা ফাওদনা, লালোং য়াৎতনা মফৈদা ঔগ্রি লীরোল শক্তুনা ঐখোয়না লৈনরি। লাইফ সিয়ার তৌবগী, য়ু টুবকী, ফেসবুক্কী কৈথেল কানরি। ৱা চাউনা ঙাঙনবা, প্রেস মিট তৌহৌনবগী, ৱাকৎ মীফম ফম্লবগী, মেদিয়াদা থোকহৌনবগী মিংশেল য়েংনরি।

ৱারেংজরিবা ইশাসু পাঙ্গল থোক্তে। তাইনফম খঙদে। করিগুম্বা খরা ফোঙদোকহৌদ্রগদি তূম্বা য়াদে । তূম্বা য়ানবা মতম লেন্নবা হায়বদি নচ্চদে। ৱাখল খনমিন্ননবনি। ঐখোয় শোয়রে হায়বসি য়ামিন্নসি। থাক ৱাংখ্রবা ইলেকত্রোনিক মেদিয়াসি (মরুওইনা মোবাইল, ফেসবুক, য়ু টুব) ৱা ফজনা ঙাঙনফম ওইদ্রে। অহল-অঙাং, নুপা-নুপী, থক-খা খঙনদ্রে। শীজিন্নবা হৈরে হায়দুনা তিনফা মথক মখা ওম্থোকপগুম ওম্থোকপীরি। মেডিয়াদগী লৌগদৌরিবা কান্নবসি য়েংশিনবীনবা লৈতবা, তৌনীংবতা তৌবা, ঙাঙনীংবতা ঙাঙবশিংগী মতম লেনফম ওইবদৌনা শীজিন্নবসি নুংঙাইতে। খুসৱন্তসিংগী নোভেলদা য়াওরিবা নুংশিবগী মফম অসি ঐখোয়গীসু কুকি অমদি মৈতৈ নৎত্রগা নাগাশিংগী মরক্তসু য়াওরি। চমজরবা মীওইশিং নুংশিনজদুনা লৌন-লৈনজখিবা কয়া, মরুপ-মপাংগুম্না লোয়ন-তিন্নরম্বশিং ঙসিদি কাঙলুপকী য়েংথিনবদগী, তোঙান তানরি, উন্নবা ফংহন্নদ্রি। মচা মশু কয়া, মমা মপা শেৎন কায়নহল্লিবসি মীওইবগী মীনুংশি হায়বদু কদায়দনো ? ফত্তবা অরানবা তৌবশিং হৌজিক খন্দোকপা ঙমদ্রি। অরানবদি মীচম্না তৌরমদে। য়াওরি, ঐখোয়গী মরক্তা লৈরি। মখোয়দা মীনুংশি লৈতে। লৈপাক মীয়ামগী খন্দে ।। খুসৱন্তসিংগী ত্রেন্না পাকিষ্টান তম্না অশোয় অঙাম য়াওদনা মীয়ামবু কল্লগা চেলহনখি। ঐখোয়গীদি হৌজিক ফাওবা ইরমদমগী মোরে য়ৌনা, মাও য়ৌনা অমদি চুরাচান্দপুর য়ৌনা ইম্ফালদগী চঙহনবা ঙমদ্রি । সিনি হৌজিক্কী মণিপুর, ঙসিগী ইরমদম ।। ●

- *মাখোনমনি মোংসাবা*

ৱারী ককনাউ

মাম্মা থেম্বুং

মরোল ইফাই ফাইরদনা মমিৎ উইরুম-উইরুম তৌরদুনা থোকচোমগী ইবুংঙোনা মমায়দুদি থাঙ্গৎলক্লে, মখূৎতুনা হান্না থাঙ্গৎলদুনা ওর্দর অমা থৌদারকই,

"মাম্মা তাব্রা মাম্মা থেম্বুং, তঙ্খাই অমগা পীরকখো"

মাম্মা থেম্বুংদু অহাঙবা প্লাষ্টিক বোট্রল অমদি মঙ্গল কাংহৌ অঙৌবা মরূ অনী-অহুম কোইচেন চেন্দুনা য়াওরিবা অহাঙবা প্লেট অদু পায়রগা খুম্মকই,

"থোকচোম ইবুংঙো য়ারে, য়াম্মনখ্রে, তোকও, পেন্নাইদবা তৌরনু"

"কৈনো মাম্মা, ঐ শেল পীনি শোৎলোই, ঐ শোৎলগা থকপা থোকচোম ইবুংঙো নত্তে"

"শোৎলম্মরোই, শোৎলম্মরোইকো, হান্নগী লুপা ২৫০ হেন্না লৈরিদুদি"

"অদুদি হান্নগী ৱানি, ঐনা হায়দি ঙসিগী শোৎলোই হায়বনি"

"পোৎ লৈত্রে, লোইরে"

"তৌনুদা"

"লৈত্রে হায়বনি থোকচোম ইবুংঙো"

"ঐ খঙইদা পোৎ লোৎফম-থম্ফম, ঈ কারক্তনা থোক তাকথোক্লগা ফাহঞ্জনি"

"ইহ! ফাহল্লোহে, চৎলো আদা, খূৎ থানীংদে"

"কৈনো মাম্মা য়ু য়োল্লগা অদুক য়াম তাখৎলিদো, ঐনা ফনা য়াম থক্লসু নঙগী পোৎসিনা ফত্তবনিনা, ঐগী লিমিটতু য়ৌরক্তবা খঙব্রা? য়ু শেংদবা ফত্তবা খরা য়োল্লগা অদুক য়াম অফাও শারিদু করিগীনো?"

"ফত্তে খঙলদি করিগী থিলহৌ-থিলহৌ চেল্লক্লগা শোৎপীরগা থক্লরি কৈগীনো? পোব লাউনা থারক্তনা নিশাগা লোইনা হন্নী"

"অদু ফাওদি হায়নুহে মাম্মা, ঐসু ঙসিদি থৱায়সি খিত্তং নুংঙাইতবদগী পোৎসি খিত্তা পায়খিগে হায়না হায়বৈ ৱানি। মাম্মনা ঐবু হাৎকে হায়রিসি কৈগীনো? ঐনা কয়াম কায়খ্রে?"

"ঐগী পোৎ ফৈ-ফত্তে গাইনা কষ্টমর ময়াম মাঙসিদা পংঙাঙ ঙাঙবা য়াব্রা? নমায়দুদা থাজি ল্লক্কনি"

"ঐদি চুম্না সুম হায়জবনিদা"

"হায়বা য়ারোই"

"ঐসে গ্লাস মরি থকপদা নিশা হেক হেক পাঞ্জবনি, মাম্মগীসি তরা পায়রসু পাল্লু য়াদ্রিসি পোৎ ফবা ৱাৎপদগী নৎত্রো?"

"হৈ অঙাওবা, নঙ নমাইগদু পোমখৎলক্লিদু, য়ুমাই তারি নৎত্রা। ঐগী পোৎসিনা ফরমদ্রদি নঙ য়ুমাই তারমগদ্রা?"

"ঐবু য়ুমাই তারে গাইনা" নুপীফাও থিজদ্রিবা থোকচোম ইবুংঙোনা মখূৎতু নিক্লপ তৌরগা মমায়দা নাঞ্জে।

"য়ুদা লাইচুরগা পোৎ ফৈ ফত্তে গাইনা ঐগী মিংচৎ থীবা য়াবা ৱা হায়গনু। মখা লৈকায়গী মাম্মগী মঙকশমদা থাঙনা লেল্লি হায়রিবা থোইবদু ঐগীসিদগী গ্লাস অনীদংনি পায়রগা চৎখ্রিবা, খঙলব্রা? পোৎ ফৈ ফত্তে গাইনা শেরান-তুরান। মমাঙ শাবলগী নহান্দা শোরাৎ শোনখিবা বোচৌদুসু ঐগীসিদা অয়ুক নুমিদাং খঙদবদগীনি কো"

"অদুদি মাম্মনা হায়রিসিদি করিগুম্বা ঐনা শিখিবা তারসু মীঙোন্দা মাম্মগী পোৎসি ফবদগী শিরিনি হায়তারেনে, ঐগী মিং গকা পল্লগা"

"অশেংবদুদি হায় তাবনি কৈনো"

"মাম্মগী পোৎ ফৈ হায়বগী খুদম ওইনবা ঐ থুনা শিখিবা পান্বীবরা?"

"ৱা য়াম ঙাঙনু থোকচোম ইবুঙো, নয়ুমসু পান্দ্রিবা নঙনা য়ুদা লাইচুরিসি শিজগে হায়বগী নৎত্রো?"

"অদুম্মাইনদি হায়বীগনু মাম্মা, ঐনা য়ু থক্লিসে কৈগীনো মাম্মা খঙবীবরো?"

"খঙদে"

"হায়য়ুরা?"

"হায়য়ু"

"অদুদি গ্লাস অমত্তা হৈরকউ" মাম্মা থেম্বুংনা য়ু গ্লাস অমা হৈরগা ইবুংঙোদা পী। ইবুংঙো থুনা তাপ লাউনা লৌরগা, লমশাং চৎপদা ঈশিং থৌরাংবনা চোকথরবা লম্বী চৎপগুম ময়াদা পুল্লপ হৈজিনখি।

খিত্তফাও শুগৎপা জাৎ নত্তে। মমাঙদা লৈরিবা থুমদু খুদোম্বীনা অমুক্তং নম্লগা মরৈদা তংই। অদুগা মাগী ৱারী লীথরকই।

"মাম্মা, ঐনা য়ু থক্লিসি মৈচাক খাঙলিবনিনে। ঐনা চহী তরেৎ কোইজরম্বী নুপীদো, ঐগী থৱায়মক্লি খঞ্জবীদো, মশক মতৌ চঙখোনবীদো, ঐগীনি হায়বদা লেমজবীদো অতোপ্পা নুপা অমদা চেনখ্রগা লুহোংখ্রে। মানা লুহোংবা নুমিৎতুদগীনি ঐনা ঙসিফাও লেপ্তুনা থক্লক্লিবসি" ইবুংঙোদু হায়রিবা ৱাদু লোইশিল্লকপদদি শুৎ-শুৎ লাউনা কপথোরকই।

মাগী ৱারীদু মাম্মা থেম্বুংনা মুন্না তারগা ঙাইহাক তূমিন লৈ, অদুগা ইবুংঙোদা ওনশিল্লগা হায়রকই।

"থোকচোম ইবুংঙো, নুপী অমা কায়নবগীদমক নশানা নশাবু মাঙহঞ্জনবা হোৎনবা হৌনদে। মমল য়াম্লবা নঙগী নপূন্সিদু পাম্মুই। নুপী কায়নবদগী য়ু থকপদা লিভর পৎতনা শিরে হায